



Санкт-Петербургский
государственный университет
ЦЕНТР РУССКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

ЯЗЫК, КУЛЬТУРА И ОБЩЕНИЕ
В УСЛОВИЯХ
КРАТКОСРОЧНОГО ОБУЧЕНИЯ

МАТЕРИАЛЫ
юбилейной
конференции,
посвященной
десятилетию
ЦРЯК



Санкт-Петербург
2000

В настоящий сборник помещены статьи, посвященные рассмотрению вопросов, связанных с решением актуальных проблем изучения русского языка как иностранного в условиях языковой среды (кратко-срочный вариант обучения), а также проблем культуры, общения и литературы в преподавании иностранной аудитории. Сборник содержит статьи, написанные по материалам выступлений на юбилейной конференции, посвященной 10-летию Центра русского языка и культуры Санкт-Петербургского государственного университета.

СЕКЦИЯ 1

КУЛЬТУРА И ОБЩЕНИЕ В УСЛОВИЯХ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

1 КИДРЭ В

Ленинграда и его окрестностей) // страноведение и преподавание русского языка как иностранного / Под ред. Е.М.Верещагина и В.Г.Костомарова. М., 1971. с. 22-24.

8. См. например: Русский язык как иностранный и методика его преподавания. Учебный план и программы спецкурсов и спецсеминаров / Составители: Т.А.Иванова и М.А.Шахматова. Л., 1990.
 9. Журавлев А.П., Павлюк Н.А. Business people read Russian. М., 1993; Жданова И.Ф., Романовская М.А., Величко А.В. Business Russian. М., 1995.
 10. Ферро М. Как рассказывают историю детям в разных странах мира. М., 1997.
-



ОСОБЕННОСТИ ИССЛЕДОВАНИЯ ЭТНИЧЕСКИХ СТЕРЕОТИПОВ СТУДЕНТОВ-КРАТКОСРОЧНИКОВ ИЗ РАЗВИТЫХ СТРАН

*В.В.Краснощеков
(СПб гос. технический университет)*

.....

1. Этнические стереотипы студентов-краткосрочников как объект исследования

В связи с глобализацией межкультурных контактов проблема исследования этнических стереотипов приобрела особую актуальность. Российские исследователи были вынуждены обратиться к этой тематике, во-первых, вследствие полномасштабного вхождения России в общемировую систему в сфере экономики, культуры, образования и т.д., во-вторых, по причине резкого обострения национальных конфликтов в пределах самой страны. С другой стороны, лишь в последнее десятилетие появилась возможность проводить исследования подлинно научного характера, свободные от идеологического пресса, ограничений и запретов.

Этнические стереотипы студентов-краткосрочников из развитых стран по ряду причин являются идеальным объектом исследования. Во-первых, относительно короткий период обучения (от 3 до 9 месяцев) обуславливает интенсивное протекание процессов адаптации в рамках социализации студента в вузе чужой страны. В период адаптации этнические стереотипы активизируются, выходят из области бессознательного, а, значит, могут быть достаточно легко зафиксированы их проявления. В активном

состоянии стереотипы обычно трансформируются, эти изменения также могут быть наблюдаемы. Разумеется, при межкультурных контактах оживляются и этнические стереотипы принимающей стороны, но здесь и уровень психической напряженности ниже и локализация индивидов, участвующих в контактах затруднена, за исключением преподавателей и сотрудников международных служб вуза, стереотипы которых носят в большей мере профессиональный характер. Таким образом, именно работа со студентами-краткосрочниками позволяет провести убедительное исследование как собственно этнических стереотипов, так и их динамики.

Во-вторых, важную роль играет культурная дистанция студентов и участников контактов принимающей страны. Относительно небольшая культурная дистанция, характерная для студентов из бывших социалистических стран, не дает обычно динамичных адаптационных процессов, а, значит, и яркой картины проявления этнической стереотипизации. Слишком большая культурная дистанция, присущая студентам развивающихся стран, зачастую не позволяет достичь понимания их этнических стереотипов, не дает возможности грамотно провести эксперимент и адекватно интерпретировать его результаты без помощи высококвалифицированных специалистов по этнопсихологии соответствующих культур и кросс-культурной психологии. Культурная дистанция студентов из развитых стран Запада, с одной стороны, не слишком велика по многим измерениям (по крайней мере, с их российскими сверстниками-студентами) для возможности проведения исследования этнических стереотипов, а с другой стороны, создает достаточный барьер, для преодоления которого требуются значительные затраты психической энергии, активизирующие адаптационные процессы, а, значит, и этнические стереотипы.

Перечисленные причины являются объективными факторами возможности исследования этнических стереотипов на материале студентов-краткосрочников. К числу субъективных факторов следует отнести условия конкретного института социализации таких студентов — Центра русского языка, литературы и культуры Института международных образовательных программ Санкт-Петербургского государственного технического университета (далее — "Центр"). В последние годы в Центре обучается 60-70 иностранных студентов-краткосрочников одновременно. Подавляющее большинство из них — около 70% составляют студенты из университетов Великобритании, 15-20% — США, остальные из Италии, Франции,

Австрии, Германии, Испании и т.д. Таким образом, только студенты из Великобритании, обучающиеся в течение одного года предоставляют репрезентативную выборку для исследования. Студенческие группы из Великобритании и США всегда возглавляются руководителями, старшими по возрасту, обычно уже окончившими университет, владеющими русским на высоком уровне, неоднократно посещавшими Россию, в том числе и с учебными целями. Руководители охотно оказывают организационную помощь при проведении исследований, а зачастую влияют и на его содержание, особенно если тема исследования коррелирует с их собственными научными интересами, а гипотеза исследования не противоречит их взглядам.

Таким образом, совокупность объективных и субъективных факторов позволяет проводить исследования этнических стереотипов студентов-краткосрочников на базе Центра и силами его сотрудников.

2. Определение этнического стереотипа как методологическая основа исследования

Понятие этнического стереотипа было введено У.Липпманом в 1922 г. В русле его идей определяют этнические стереотипы и современные авторы. У Р.М.Грановской "социальный стереотип — это эмоционально окрашенный и предельно схематизированный, примитивно-зированный стандартный образ представителя конкретной этнической группы"¹. Практически повторяет определение и Н.М.Лебедева с добавлением о распространении этого образа на всех представителей данной группы². Очень близко определены этнические стереотипы и у Г.М.Андреевой, как явно "негативные, связанные с неточностью представлений", "предвзятые, выводы относительно всей группы"³. Более мягко говорит об этнических стереотипах авторитетный представитель зарубежной социальной психологии Т.Шибутани, подчеркивая "приблизительную группировку людей с точки зрения какого-либо легко различимого признака"⁴, однако из дальнейшего текста также следует негативное наполнение определяемого понятия. Обращаясь к истории вопроса, можно понять корни того полемического пафоса, который пронизывает приведенные выше примеры определений. В этом пафосе — и протест против многовековой истории рабства "отсталых" народов, и полемика с уклончивой позицией христианской церковной идеологии, формально осуждавшей рабство, а фактически ему потворствующей, и борьба с апологетикой колониализма и неоколониализма (в литературе — Р.Киплинг, в науке —

СОДЕРЖАНИЕ

Секция I "Культура и общение в условиях преподавания русского языка как иностранного"

Куркова Н.А. Страноведение в системе краткосрочного обучения иностранцев русскому языку.....	2
Лейберова Н.М. Курс "Русская цивилизация" (от монолога к диалогу культур).....	9
Савельев А.Н. Россия и русские: о некоторых новых формах работы со студентами-иностранцами.....	17
Буре Н.А., Быстрых М.В. Культурологический аспект обучения русскому языку как иностранному на краткосрочных курсах (из опыта работы проведения тематических курсов).....	24
Чумовицкая М.В. Проектирование, реализация и корректировка курса истории русской культуры для иностранных студентов-краткосрочников.....	29
Ендольцев Ю.И. Культурологическая идея и трансформации ее в учебном процессе.....	33
Краснощеков В.В. Особенности исследования этнических стереотипов студентов-краткосрочников из развитых стран....	37
Кузьмина Е.Н. Изменение в образе жизни россиян как объект лингвокультурного анализа при работе с публицистическим текстом....	42
Синельникова А.И. Язык СМИ как источник лингвострановедческой информации.....	48
Соколовская Т.В. Ключевое слово как отражение картины мира языковой личности.....	52
Алексеева Н.М. Лингвострановедческий аспект в процессе работы над художественным текстом (песней) в иностранной аудитории.....	57

Секция II "Вопросы литературы и анализа художественного текста"

Рогова К.А. Культурологическая семантика и значение языковых единиц.....	66
Бугаева Л.Д. Элементы концептосферы современной русской прозы....	68
Кириченко С.В., Юдина Г.С. Концептуальный подход в интерпретации художественного фильма в иностранной аудитории (на примере киноленты Н.С. Михалкова "Утомленные солнцем").....	77
Юрков Е.Е. Метафора в концептосфере русского языка.....	87